

THE LEADING CHINESE DAILY IN BRITISH MALAYA.
 ESTABLISHED 1880.
 Nos. 11 & 13, CROSS STREET, SINGAPORE.
 Phone:—7164.
 Cables—"LATPAU."
 PUBLISHED BY — LEUNG NIN FAN.
 FRIDAY, 31st JULY, 1931.
 ISSUE NO. 14,582.
 PRINTED BY LAT PAU PRESS LTD.

叻報

"LAT PAU"

本報開辦于清光緒七年十月十二日創始及發行所在星加坡
 舊時街門牌十一號及十三號
 第七一六四號
 總編輯 曹印人 兼主理
 經理 曹印人 兼主理
 廣告部 門牌八十五號 一元五角
 外埠另加郵費 每月五角
 零售 每份一角
 本報廣告費目表列
 星加坡全年廣告費 每行一元
 止新報費 凡此此處 以星加坡
 報費 凡此此處 以星加坡

第一版 星期五

號二十八百五千四萬一第

日一月七年十二國民華中



諸君確可在
 GOODYEAR 膠輪
 上得到每噸
 極少之費用

諸君在貨車及
 膠輪上當然以
 費用低少為妙
 於貨車最為省
 費是故其銷場
 較之任何出品
 為大其闊而厚
 之 ALL-WEATHER TREAD
 能於粗重動作
 情形下發生流
 利之功効
 全球許多貨車
 多購用 GOODYEAR
 膠輪較之其他
 出品為多

GOODYEAR

六六五

第一册 上册 第三版 1984年

問



來自英國
時時新鮮

雙桃
香煙

本坡新聞

齊婦羅亞五舉動奇怪

失妻寓友家失盜被逮

金飾為數約一千餘元

本坡新聞 齊婦羅亞五舉動奇怪 失妻寓友家失盜被逮 金飾為數約一千餘元 大世界時來時始覺

何如到底 報載不知。...

其包其機 報載不知。...

印度包工家因挖坑受損失 要求工部局賠償無效 高審庭判決由自取

提本成少婦黃炳嬌被殺案 三被告釋放後証人獲控 警署暫解刑律第一九三條

吉慶犯案私運了担保人 吉慶犯案私運了担保人

拉陣一等 拉陣一等

緝私差弄不出真偽幣 緝私差弄不出真偽幣

政府化學師證明所乃屬真幣 政府化學師證明所乃屬真幣

鐘坤佑君 鐘坤佑君

大世界 今晚舞獅 今晚舞獅

汽車橫越馬路太過疏忽 汽車橫越馬路太過疏忽

電單車夫心中一曉立即即止 電單車夫心中一曉立即即止

網格蘭青年由澳赴英格蘭 網格蘭青年由澳赴英格蘭

昨晨乘飛機過叻 昨晨乘飛機過叻

休刊預告 休刊預告

公共假期本報例僅於明日休刊 公共假期本報例僅於明日休刊

休刊預告 休刊預告

休刊預告 休刊預告

休刊預告 休刊預告

休刊預告 休刊預告

國內要聞

長春萬寶山案詳記

△廣濟足赤哨口 華於五日早七時半抵長。

[illegible][illegible]

海源閣藏書問題

正在修改中，敬請見諒。

[illegible]

吉 興 昌

亦來電匯款

石友三都在西南新誠訓區：政協武漢：已開新訓所授安：特將其原充備下：（一）編夫哥：張安福：白南等廿餘：均為其主訓：門：共國軍效力：成行：故誠訓區等語：

嬰兒保育會啟事

[illegible]

唐拾義醫師



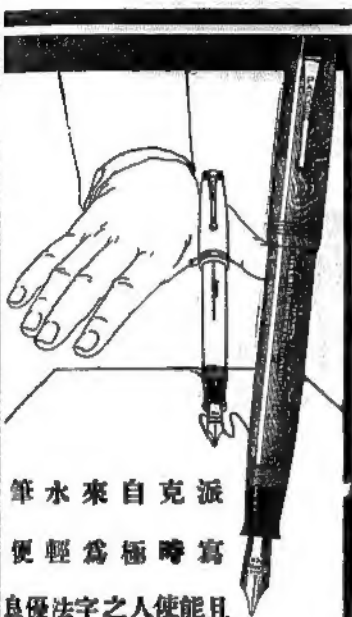
久咳丸 哮喘丸

久咳丸
哮喘丸
防偽



世界上有數百萬人士常
在家庭之中備有日光皂
皂且始終不用他種肥皂
蓋彼等已知日光皂質分
最純乃最優之皂也彼等
且知此皂從屋頂而至地
板均得用以清洗之復能
保護衣裳得以節省金錢
此視每塊以一千金鎊担
保其品質之純淨諸常用
之爲盼

SUNLIGHT SOAP



有得乎。水洑且出焉。鳴鶴鳴鶴。惟永自來則
捷。乃千數百可也。永應滿注之將。雲河之雲自
承自友之自自焉焉乎順和也。惟永來自之聲者用
骨不亡焉乃日轉乎力應而又且。力能不盡。永永
不亡不亡者永永永永永永永永永永永永永永
因得。惟永永自來則用猶若。人何怪焉洑。良積
細。已而時之頃七有。張張與永永永永永永永
之之。聲應不不得得弟見與。色白而色白得
得得之之之對對。處得之良改改永永永永永
(論) 伯巳八十二

店貨件各樣備
類百包類備
自設法印筆水
• 單單備上

什貨
大枝十兩元
中枝一十元

代理人
基基道漢士坊冠有夫爾
二樓鐵門多有限公司

寶行應
二十元
十七元



Parker

Duofold

雙球與上解結• 筆水靈

河之鳥與對峙
之筆水來自
自來水之
與水筆。時
時下洗之水如
無有阻礙並
而力用可常
。忽知自來水

之鳥與對峙
之筆水來自
自來水之
與水筆。時
時下洗之水如
無有阻礙並
而力用可常
。忽知自來水

國內要聞

空軍將領就職詳情

[illegible][illegible]

步駐紮蘇州者，亦於官報中，略載數語：見於前報。而蘇州府之官報，則今日始見。其與前報所載，頗有異同。而蘇州府之官報，則今日始見。其與前報所載，頗有異同。而蘇州府之官報，則今日始見。其與前報所載，頗有異同。

[illegible]

：不復與中時有誤謬。指與張家驊守：持
着數十元川食：珍饈更參加計焉：此固氣
味令人欣佩：我們還與中正日前之談話各
實無異處：各其無同志之服從焉：王乃服從

[illegible][illegible][illegible][illegible]

正白旗懷慎：因時常與恩惠恩時時：明知學
通無多：若其為陳設者：應何則無礙此供：
加以高中正廟之利：而仍較然無害：此何
能軍軍人口軍命人並製造已確定：此等清中
與軍軍行於清：雖若：(答)：必要時自當
宣立：以利於清：惟恐仍未定：(問)：(同)
：第六條人選訂決定：(答)：未決定：
：(四)：南方軍自應籌備行軍等說：其氣
狀清何：(答)：官方現在籌備：應直入：

足富力精健強体身

得可品贈美精有又

飲文家宜百補酒

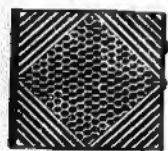
種一列下得換可 張十五紙裹包瓶大 張百一紙裹包瓶小或

文家宜百補酒之賜
品有價昂至三四十
元者。包紙紙越多
。所得贈品越美。

飲文寧宜百補酒
• 可強身養血
却病延年。請將
瓶外白紙紙便留
• 可換許多精美
貴重贈品。一舉
兩得。何樂不為

以下贈品。凡持
有文京堂百種酒
大瓶者。送紙廿五
張。或。小瓶者。送紙
五十張。可換得
一種。

類外包裝紙樣
贈品商標與目
父子有限公司
採取。贈品目
健各總店均
有奉送。



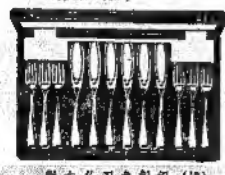
三寸五分 二寸五分 一寸五分 (18)



件一板連銅片裝 (122)



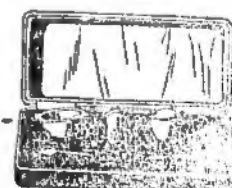
(14)



第六步 刀身型鋼 (12)



43 (19)


$$H = \frac{1}{2} \left(\frac{1}{\rho} + \frac{1}{\sigma} \right)$$


一、在保持过程中其生理解部 (20%)



只一缸灰煙鏡 (10)

WINCARNIS



閒暇

閑暇的故事
閑暇，是我們這時代最珍貴的寶物，也是我們這時代最難得的東西。在忙碌的現代生活中，我們往往會忘記了閑暇的價值。...

閑暇的故事 (續)
閑暇，是我們這時代最珍貴的寶物，也是我們這時代最難得的東西。在忙碌的現代生活中，我們往往會忘記了閑暇的價值。...

拾遺問的老婆

小兒少爺的母親，是個不識時勢的，...

厚待少女痛罵老短命鬼

厚待少女痛罵老短命鬼，這是一個關於家庭糾紛的故事。...

白衣女郎

白衣女郎，這是一個關於愛情和命運的故事。...

上海之遺笑劇

上海之遺笑劇，這是一個關於社會風氣和人情世故的故事。...

南國日記

南國日記，這是一個關於旅行和見聞的故事。...

拾遺問的老婆

小兒少爺的母親，是個不識時勢的，...

厚待少女痛罵老短命鬼

厚待少女痛罵老短命鬼，這是一個關於家庭糾紛的故事。...

白衣女郎

白衣女郎，這是一個關於愛情和命運的故事。...

上海之遺笑劇

上海之遺笑劇，這是一個關於社會風氣和人情世故的故事。...

南國日記

南國日記，這是一個關於旅行和見聞的故事。...

德國殺菌清毒藥片

馬六甲 會豐商店總經理



已到大幫
解百勒紫魚油
司各脫紫魚油
華大紫魚油
唐拾義丸
第威德補腎丸
五洲自來血
正德國生補靈
敬和堂丸
正原庄紅花油
正原庄白樹油
批發零沽 一律歡迎

老威各良藥
草廉士各良藥
兜安氏各良藥
屈臣氏各良藥
燕醫生各良藥
福至各良藥
雙妹香水
雙妹生髮油
雙妹各色香油

大馬路 會豐商店發行
電話六六五一



增加我倆僥倖愛情
添精健腎廣嗣聖品
打散男子多年不治腎虧身體虛弱有萬
試實驗強精補氣增血壯體之效
鹿標保精益腎丸
乃德國大醫士羅氏發明無論腰酸背痛
頭暈眼花夜多小便神疲體弱記忘力衰
腎病等症均能療治必愈
月事不調確婦女幸福
鹿標婦科調經丸
乃德國大醫士羅氏發明無論經閉經
血去瘀生新補氣養血調經活血
厚安胎種子
無病暗病不有經來前後腹痛或早或遲多小
不一經閉骨痛及白帶帶帶白淫產後而黃體
弱均極靈驗
各大藥房均有出售
石叻 怡保 會豐商店總批發

EASTERN UNITED ASSURANCE CORPORATION, LIMITED.

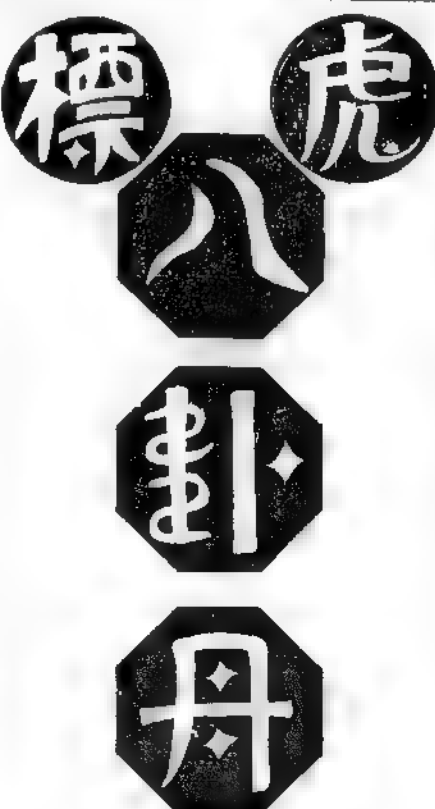
司公限有險保東聯

樓三C號三時門牌六馬路

中國人之保險事業應惠顧中國人之保險公司做公司
之設係完全保水火險并摩托車各種損失賠償快捷公
道保費低廉使僑胞財產永固區區保險費吾僑商業中
不無少補耳倘蒙賜顧一律歡迎

董事部
正主席 王順池
副主席 黃兆珪
董事 余應琳 殷雪村 麥高里亞夫 李深培 余應忠

總司理 LG 贊臣
庶務員 FW 好爾



可除還可使你精神爽爽
得到許多康健的幸福

口中常常含着虎標
八卦丹不特口臭的毛病

THE GREAT WORLD SHOW.

(Singapore's latest & biggest Amusement Park.)

KIM SENG ROAD.

SPECIAL PROGRAMME FOR THE SECOND FULL MOON CELEBRATION & PUBLIC HOLIDAYS, COMMENCING FROM WEDNESDAY, 29th JULY, TO MONDAY, 3rd AUGUST, 1931.

THE FOLLOWING ARE ADDITIONAL ATTRACTIONS:-

1. SPECIAL DRAGON PROCESSION (AS SHOWN TO BRILLIANT PRINCE OF WALES & VISITORS AT THE AGASSA WEDNESDAY EVENING)
2. LANTERN PROCESSION, (WITH ALL FORMS OF LANTERNS)
3. TROUPE MUSICAL PARTY, (WITH A TROUPE OF 20 MALE & FEMALE ARTISTS)
4. BUTTERFLY PROCESSION, (DANCING & SINGING)
5. GOOSE DANCE (KNOWN IN CHINESE AS "KANG SAN GO")

USUAL PROGRAMME:-

SKATING GROUND	SHANGHAI OPERA	RADIO
BALANCING LADDER	NOR OPERA	ZOO
OPEN AIR CINEMAS	CANTONESE WAYANG	

Mr. Teo Hoon Hwee, one of the strongest men, will show his feats of strength by allowing a motor-car with 10 passengers to run over his body. (Saturday & Sunday nights only). Etc., etc.

FENG SAN TROUPE OF ACROBATS (Americans & Chinese). Walking & jumping on wire, etc.

TEO KOH SAN TROUPE, Sword Ladder Climbing.

大 世 界

第 二 次 月 圓 會

七月廿九日起
至八月三日止

「一年能有幾時圓！」

被月夜潮為良宵，良宵當然不好輕易錯過，本場特不惜巨資，

在第一次月圓會時，增加多種特別遊戲，以娛遊客。人生幾何，為歡無幾，大家及時行樂，方不辜負這難得良宵！

金昇律八號A
電話三五一七

● 增加遊藝節目 ●

戲 龍

係由十年前英太子過星時著名戲龍龍所表演精巧活潑有如生龍

提燈會

各種水族燈彩如鯉魚燈等均出專家手製極其玲瓏美觀

潮州鑼鼓

全隊男女十餘人

蝴蝶弄花

係由男女六人化裝歌舞

雙 鶴 舞

即潮州之雙蛇鶴

力！

表演每日下午五時起至十一時止

歌 山

潮上歌及汽車舞身

龍 山

潮上歌及汽車舞身

龍 山

潮上歌及汽車舞身

龍 山

潮上歌及汽車舞身

龍 山

潮上歌及汽車舞身

龍 山

潮上歌及汽車舞身

龍 山

潮上歌及汽車舞身

龍 山

潮上歌及汽車舞身

龍 山

潮上歌及汽車舞身

常 日 游 藝									
小西電影	白話新劇	廣東劇	馬車劇	口技大王	劍月宮	動物園	游泳池	游泳池	游泳池

(即永興公司印字館對面舊官地舊街)

本之平和家一長壽報長為御者精參用愛



新加坡壯年益壽
三三老山高麗參精
合藥師西年快如神



味美藥除毒衛生益壽
聖壯仁藥
此藥自創製以來名馳遠近
以高貴藥料製成片能治諸
虛功効顯著且以美味適口易於
服用故凡孩童及成人皆宜服用
實為家庭一備之良藥
每星期服用一次清腸開胃効能
顯著諸症提防假冒
大藥房名會社總代理大藥房
南洋總發行
新加坡水仙門大馬路門牌四十九及五十一號
日本實業社

効靈明聖生先大五部醫士博學醫學大國法

婦病 命之母 仙方

婦人病治療法書



本藥房所製之藥 係由西國之醫士 精心研究
專治婦人 經水不調 赤白帶下 崩漏不止 產後諸症
以及 胎前產後 各種雜症 功效如神 凡婦人患此等症者
服之 無不立見奇效 誠為 婦科之聖藥也 每盒售價
大洋一元 凡購者請認明 命之母 仙方 為記

總代理 日本實業社
新加坡 大馬路門牌四十九及五十一號
南洋總發行
此藥係由西國之醫士 精心研究 專治婦人 經水不調 赤白帶下 崩漏不止 產後諸症 以及 胎前產後 各種雜症 功效如神 凡婦人患此等症者 服之 無不立見奇效 誠為 婦科之聖藥也 每盒售價 大洋一元 凡購者請認明 命之母 仙方 為記

海波藥

清血解毒

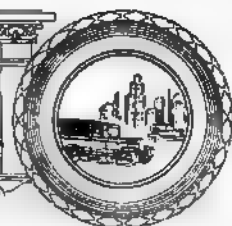
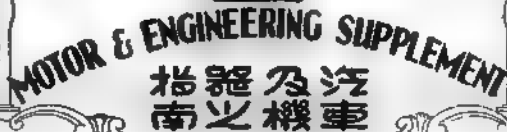


這是第三期梅毒的實
現可致人死命服
海波藥能殺滅血中梅
毒菌破壞者去腐生肌
未潰者無形消滅病愈
之後永不再發其効力
之偉大無與倫比
總發行上海四馬路五洲大藥房
馬代理 石叻 庇能 會豐商店

統治梅毒
內服奇藥

元廿洋打毒 元二洋微毒 日情

各埠藥房均有代售



新式寅打活可携之字機

THE UNDERWOOD PORTABLE

適合辦公室

利便於家

機字打之善盡想理乃此
信文英其寫以機此用當人商
易交銀現
或
數找期分
焉便會結均

也人理經其乃司公之列下

PATERSON, SIMONS & CO., LTD., SINGAPORE.

司公限有民西臣打披洲星

物等與食品用器具類、金可器、金



A. P. B.

招徠顧客之法

[illegible]

忘憂之冷藏櫃

[illegible]

ESSEX TEST RUN,
26 JUNE 1931.

續成好之行試車汽士色亞

中華民國三十六年六月十六日



油質揮發性強

信三 櫻井

行試之車汽士色亞於用
止坡隆吉至程起保怡由係
者細詳知欲
載所刊本天今讀請
也可聞新之事此於聞

亞細亞火油公司

◀ (野 狂 圖 其 表) ▶

THE ASIATIC PETROLEUM Co. (S.S.) Ltd.
(Incorporated in England.)
SINGAPORE.

APPENDIX

"REX" CONCRETE MIXER.
機和拌土凝混士力

雖快而可獲



剛而堅固

體積之大小共有三種
是即
可容濕凝土有方尺

三尺半 五尺 與七尺

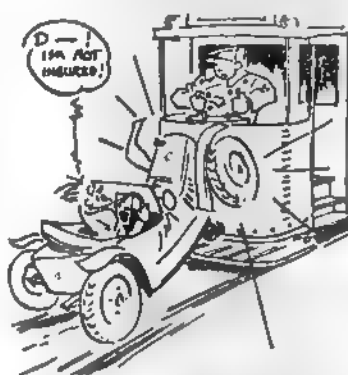
也是欺三

貨交刻立能可中貨存由

司公限有師程工合聯洲星

駐地民職總新在
UNITED ENGINEERS, L
(Incorporated in the Straits Settlements)
SINGAPORE AND BRANCHES

APP



THE GENERAL ACCIDENT FIRE & LIFE ASSURANCE CORPORATION, LTD. SINGAPORE.

本公司之保險範圍極廣，凡有汽車、房屋、貨物、工廠、商店、以及一切財產，均可向本公司投保。本公司之資本雄厚，信譽昭著，賠償迅速，手續簡便。凡有意外事故，本公司定當竭誠服務，給予合理之賠償。本公司之總行設在新加坡，分行遍設各埠。本公司之保險費極其低廉，凡有投保者，無不稱讚。本公司之保險範圍，凡有意外事故，本公司定當竭誠服務，給予合理之賠償。本公司之總行設在新加坡，分行遍設各埠。本公司之保險費極其低廉，凡有投保者，無不稱讚。

美國電力公司

所製之冷庫

足四十年之久竟一售萬個



此冷庫之優點，在於其構造堅固，且能保藏食物，不致腐爛。其內部之溫度，可隨時調節，以適應不同之需要。其外部之設計，亦極其美觀，且能節省空間。凡有工廠、商店、以及家庭，均宜備有此冷庫。本公司之冷庫，已行銷多年，其信譽之昭著，已為各界所公認。凡有欲購者，請向本公司洽購，定當竭誠服務。

此冷庫之優點，在於其構造堅固，且能保藏食物，不致腐爛。其內部之溫度，可隨時調節，以適應不同之需要。其外部之設計，亦極其美觀，且能節省空間。凡有工廠、商店、以及家庭，均宜備有此冷庫。本公司之冷庫，已行銷多年，其信譽之昭著，已為各界所公認。凡有欲購者，請向本公司洽購，定當竭誠服務。

SINGAPORE CO., LTD. SINGAPORE.

星洲有限公司機器部

家庭店舖酒樓

等建築物可

以用完備簡淺

之冷藏機矣

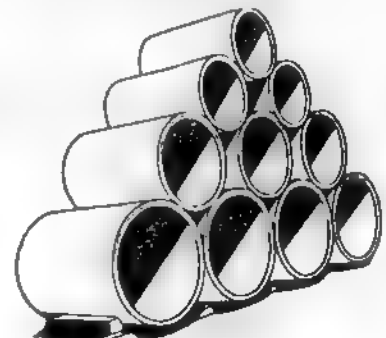
此冷藏機之優點，在於其構造簡便，且能節省空間。凡有家庭、店舖、以及酒樓，均宜備有此冷藏機。本公司之冷藏機，已行銷多年，其信譽之昭著，已為各界所公認。凡有欲購者，請向本公司洽購，定當竭誠服務。

混凝土拌和機動作快捷

此拌和機之優點，在於其動作快捷，且能節省人力。凡有建築工程，均宜備有此拌和機。本公司之拌和機，已行銷多年，其信譽之昭著，已為各界所公認。凡有欲購者，請向本公司洽購，定當竭誠服務。

MONIER REINFORCED CONCRETE PIPES.

鋼骨水泥管之製造所



此管之優點，在於其構造堅固，且能節省空間。凡有建築工程，均宜備有此管。本公司之管，已行銷多年，其信譽之昭著，已為各界所公認。凡有欲購者，請向本公司洽購，定當竭誠服務。

星洲海濱文金有限公司

GAMSON (MALAYA), LIMITED

Ocean Building, Singapore.

國內要聞

粵方軍事最近消息

粵方軍事最近消息 (廿日海報) 粵方軍事最近消息...

粵方軍事最近消息 (廿日海報) 粵方軍事最近消息...

粵方軍事最近消息 (廿日海報) 粵方軍事最近消息...

粵方軍事最近消息 (廿日海報) 粵方軍事最近消息...

粵方軍事最近消息 (廿日海報) 粵方軍事最近消息...

粵方軍事最近消息 (廿日海報) 粵方軍事最近消息...

粵方軍事最近消息 (廿日海報) 粵方軍事最近消息...

粵桂之兩軍事會

粵桂之兩軍事會 粵桂之兩軍事會...

粵桂之兩軍事會 粵桂之兩軍事會...

粵桂之兩軍事會 粵桂之兩軍事會...

粵桂之兩軍事會 粵桂之兩軍事會...

粵桂之兩軍事會 粵桂之兩軍事會...

粵桂之兩軍事會 粵桂之兩軍事會...

謝那兄弟公司之明星標 麥阿銀女士云余之精嬌 概以勒斯皂片洗滌吾個 人之物品



Advertisement for Zam Buk medicine, featuring a man with skin issues and the product packaging.

則如偉大 霍萊塢電 影場中之 著名明星 俱以勒斯 梘為保護 個人衣服 之用



煮湯料上二分肉餡

米製

本坡新聞

暨南學校二十五週年大學四週年紀念日鄧洪年告同學書

今日本校慶祝二十五週年大學四週年紀念日。洪年謹此告同學書。...

興華私會黨徒就逮

興華私會黨徒就逮。...

不准具保限期提審

不准具保限期提審。...

注意者聞

注意者聞。...

注意者聞。...

展期糾紛。...

大世界式月圓會

日期 七月廿九日起至八月三日止。增加遊藝節目。...

告環境所讀者. 輪船入口. 輪船出口. 上海江一平相士啟

PINKETTES

各上等罐頭店皆有存貨待售



由民國廿年七月卅一號起一連四晚
一露天有聲影戲
二特造故事五彩燈塔
三粵劇
四京劇
五儒家音樂隊
六馬來劇
七馬來亞新劇團
八中國影戲
九攝影競賽
十華僑音樂歌劇團
十一潮州白字戲
十二拳師角力
十三跳舞
十四歌舞音樂隊
十五華僑大力士藝術團
十六(注意)
十七七月三十一號八月一號
十八號三號特聘僑生舉行
十九號馬來式提燈會八月二號
二十號儒家音樂隊
二十一露天有聲電影戲座位
二十二一律二角每晚頭場七
時十五分二場九時卅
三分開演
四攝影競賽由八月一號
五至九月三十號止中西
六各界贈送銀杯獎品無
七數章程函索即寄

法國聖地干路白濁丸

報叻

中華民國二十七年七月一日



諸君之精神若已衰敗則毫無人生之樂趣惟夏露氏補酒則能使君恢復健康也一經飲用君將愛不忍釋矣蓋此酒為全世界醫生及病人所稱讚迄今已四十年此酒能使君血脈淨及康健富足精神請每日飲之而享人生之快樂



Hall's Wine

恢復健康之上等補酒

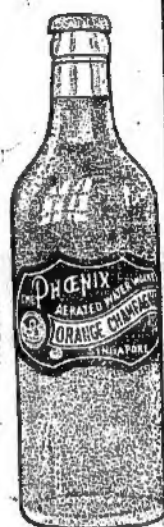
此酒係由法國大藥廠各專家精心研製而成其味芬芳且能補血及康健富足精神請每日飲之而享人生之快樂



水質清潔
氣味芬芳

首屈一指之飲料

鳳凰標汽水



THE TRIUMPH OF COW & GATE

NATURALLY RICH IN SUNSHINE VITAMIN 'D'

LET THE MICROSCOPE SHOW YOU

the extraordinary similarity between Cow & Gate milk food and Breast Milk in a baby's stomach. Note also that ordinary milk Powder—that is not prepared by our Improved Process—is no better than raw cow's milk. How ever' milk is no food for human babies. Science is sound in the call!

COW & GATE **BREAST MILK** **RAW COW'S MILK** **ORDINARY MILK POWDER**

Cow & Gate is Guaranteed free from all ADDED Chemical Vitamins. It is already rich in the vitamins of natural sunshine, building straight home and fine flesh without unnecessary fat.

Cow & Gate Milk Food

"Cow Milk Made Safe, not Sterile for Baby"

The Food is made freshly for each a lot and shipped immediately to Singapore. (Singapore is still the only place where this is done.)

Sole Agents for S. Malaya, Sarawak, etc.
SASSON & CO., 51, Robinson Road, SINGAPORE.

For Adults and Older Children try **CONDENSED MILK & CHOCOLATE MILK**

色欲自照
高然照鏡

功之符意如感深



此藥乃由名醫精心研製而成其味芬芳且能補血及康健富足精神請每日飲之而享人生之快樂

精造夢惡血咯咳痰

且一製告總總載十

痰咳血咯夢惡精造
痰咳血咯夢惡精造
痰咳血咯夢惡精造



告警別特

疾病半生復享健康幸福

安社康便則今